

 Slovensko Ljudsko  
Gledališče Celje

Sezona 2011/12

D. C. Jackson  
**MOJE BIVŠE,  
MOJI BIVŠI**

D. C. Jackson

# MOJE BIVŠE, MOJI BIVŠI

(My Romantic History)

Komedija

Prva slovenska uprizoritev

Prevajalka **Tina Mahkota**

Režiser **Andrej Jus**

Dramaturginja **Tatjana Doma**

Scenografinja in kostumografinja **Jasna Vastl**

Glasbeni opremljevalec **Gregor Stermecki**

Svetovalka za jezik **Alida Bevk**

## IGRALCI

Tom **Andrej Murenc**

Amy **Barbara Medvešček**

Sasha **Manca Ogorevc**

Alison, Tomova mama, Lisa Boyle,  
Jenny Cooper, Laura Ferguson, Catrina Collins,  
Sestra v sprejemni **Tanja Potočnik**

Calvin, Jessie, Tomov oče,  
Cammy Bell, Manuel Pascali,  
Connor Sammon **Blaž Setnikar**

Pokrovitelj predstave  **CINKARNA**

Vodja predstave **Anže Čater** • Šepetalka **Simona Krošl** • Lučni mojster **Dušan Žnidar** • Tonski mojster **Uroš Zimšek** • Rekviziter in dežurni tehnike **David Vitez** • Šivilji **Marija Žibret**, **Ivica Vodovnik** • Frizerki **Maja Zavec Bekirov**, **Marjana Sumrak** • Garderoberke **Melita Trojar**, **Mojca Panič**, **Zdenka Anderlič** • Odrski mojster **Gregor Prah** • Tehnični vodja **Miran Pilko** • Upravnica mag. **Tina Kosi**

PREMIERA 7. oktobra 2011

Manca Ogorevc, Blaž Setnikar, Barbara Medvešček, Andrej Murenc, Tanja Potočnik





## D. C. Jackson

D. C. Jackson je v Glasgowu živeči dramatik. Njegova prva celovečerna drama *Zid (The Wall)* je bila uprizorjena leta 2008 v Tron Theatre v Glasgowu v produkciji Borderline Theatre Company in bila nominirana za več nagrad, med drugim tudi za nagrado Critics' Awards for Theatre in Scotland za najboljšo novo igro. Nadaljevanje igre *Račka (The Ducky)* je bilo prav tako uprizorjeno v produkciji Borderline Theatre Company in je leta 2009 gostovalo po različnih gledališčih. Zadnja v trilogiji je igra *Kurje pobočje (The Chooky Brae)*, ki je bila prav tako uprizorjena v Borderline Theatre Company.

Leta 2010 je D. C. Jackson prejel nagrado Scottish Sun Scottish Variety Awards za najboljšega novega škotskega dramatika.

Komedija *Moje bivše, moji bivši* (Bush Theatre/Sheffield Theatres v sodelovanju z Repertory Theatre) je doživela svojo krstno uprizoritev 5. avgusta 2010 na festivalu Edinburgh Fringe Festival, kjer je prejela nagrado Scotman Fringe First Award. Avtor je komedijo priredil tudi za BBC Radio 4.

Trenutno se ukvarja s sodobno priredbo *Figarove svatbe* za Royal Lyceum v Edinburghu.

Komedija *Moje bivše, moji bivši* je prvo delo D. C. Jacksona, uprizorjeno na slovenskih odrih.



# Ljubezen ni glavni dobiček na loteriji

## Intervju z avtorjem komedije D. C. Jacksonom

### *Od kod ideja za komedijo **Moje bivše, moji bivši**?*

Mislím, da gre za zgodbo, ki zadeva večino mojih vrstnikov na Škotskem v teh časih. Še posebej, če živijo v velikem mestu. Dejansko nimamo tistega, kar bi lahko imenovali "zmenkarska infrastruktura", tako da je vse skupaj precej konfuzno. Mišljena je kot protistrup za tiste holivudske romantične komedije, s katerimi smo vsi odraščali in jim, vsaj do neke mere, verjeli, da so resnične. Ljubezen ni glavni dobiček na loteriji, ljubezen so prihranki, ljubezen je nekaj, na čemer delaš.

### *Lahko poveste več o nastanku komedije?*

Napisal sem jo, ko sem bil rezidenčni avtor v gledališču Royal Court v Londonu, potem pa jo je uprizorilo gledališče Bush. Bila je precej velika uspešnica na Edinburškem festivalu in v gledališču Bush.

### *Protagonista, Tom in Amy, sta stara več kot trideset, imata službo in stanovanje, v ljubezenski zvezi pa se obnašata popolnoma pubertetniško. Ste taka lika ustvarili zgolj z mislijo na komični učinek ali je tovrstno obnašanje značilno za to generacijo?*

Rekel bi, da gre za zelo realistično sliko podaljšane adolescence, ki jo preživlja veliko ljudi moje generacije. Ne bi rad zašel v družbenoekonomske vzroke, ali da bi karkoli razlagal, vsekakor pa je ta igra ena od najbolj iskrenih in resničnih upodobitev mojega življenja, kar sem jih kdaj videl. No, pa saj sem jo tudi sam napisal. Mogoče pa je o meni.

### *Menite, da se današnja generacija tridesetletnikov otepa obveznosti? Je to sociološki fenomen?*

Mislím, da.



*V Sloveniji številni tridesetletniki živijo s starši in na ta način podaljšujejo svojo najstniško dobo. Kakšna je situacija na Škotskem?*

Slišim, da je tudi pri nas tako, vendar pa sam ne poznam nikogar, ki bi to počel.

*Vaša komedija **My Romantic History** je doživela velik uspeh. Kaj je po vašem mnenju pripomoglo k temu?*

O tem pa resnično ne morem soditi sam.

*Kako bi označili sodobno škotsko dramatiko?*

Kaj pa vem. Mislim, da trenutno obstaja veliko zelo raznolikih stvari.

*Ali lahko mlad škotski dramatik živi samo od pisanja?*

Da se, ni pa lahko.

*S čim se trenutno ukvarjate?*

Trenutno pišem sodobno priredbo *Figarove svatbe* za Royal Lyceum v Edinburgu, ukvarjam pa se tudi z novima igrama za Royal Court in za Škotsko narodno gledališče.

Vprašanja Tatjana Doma  
Prevod Tina Mahkota









# Renato Jenček

## Večerova nagrada



**Nagrada za najboljše dosežke v sezoni 2010/11  
za vlogo Willyja Lomana v Millerjevi igri *Smrt trgovskega  
potnika* v režiji Janeza Pipana, za vlogo Kreona v Sofoklovi igri  
*Antigona* v režiji Anđelke Nikolić in za vlogo Georgea Browna  
v Hallovi igri *Knapi slikarji* v režiji Sama M. Strelca**

### *Utemeljitev*

Kritika mu je bila naklonjena. Žirije ga niso spregledale. Soigralci so bili navdušeni nad njegovo kreacijo. Režiserji so ga spoštovali. Gledalci so mu burno ploskali. Za vlogo Willyja Lomana v igri *Smrt trgovskega potnika* je dobil Severjevo nagrado. Renato Jenček je zaradi omenjenih dejstev silno pomembno in cenjeno igralsko ime celjskega gledališča. Njegova igra je v zenitu in Žirija, ki ga je predlagala za letošnjo Večerovo nagrado, je prepričana, da Jenček še zdaleč ni rekel zadnje besede. Njegova igralska vrhunskost je že tako močno zapisana v gledališko zgodovino, da njegovega imena ne bo mogoče izbrisati. Rasel je počasi, očaral je v momentu. Le redkim slovenskim igralcem se to zgodi.

Ko smo gledali njegovega Willyja Lomana – propadajočo, zafrustrirano in zavrženo trgovsko figuro – smo bili fascinirani nad izraznostjo, mimiko, zasanjanostjo, smehom in govorico. Fascinirani zato, ker je Jenček trgovskega potnika ustvaril ne le z mehkobo, marveč tudi s surovostjo, bojazljivostjo in genialnim občutkom za suspenz. Njegova igra je v Millerjevi drami navduševala tudi zavoljo preobrazbe. Že dolgo nismo videli igralca, ki bi na tako preprost in nonšalanten način polzel iz enega v drugo čustveno razpoloženje. Njegov Loman je posebne vrste zapeljivec: zapeljuje besedilo, soigralca in gledalca.

Renato Jenček je izvrstno igral tudi Kreona v Sofoklovi *Antigoni*. Kreonovo hladnost in nečimrnost je prikazal kot vsakdanjo lastnost in ne kot golo in preprosto posnemanje. In vloga Georgea Browna v *Knapih slikarjih* je bila prav tako izjemna. Zajedljivost in humornost sta bili njegovo glavno orožje. Obe vlogi – četudi ne glavni – je Jenček igral odgovorno, vzneseno in natančno.

Večerova nagrada gre v prave roke. Renato Jenček je nedvomno odličen igralec. Žirija mu čestita za dosežke v minuli gledališki sezoni – ne bo odveč tudi poklon pred njim, kajti v Celje prav zavoljo njegove iskrene in talentirane igre prihaja vedno več ljudi, igralskih kolegov, režiserjev in gledaliških kritikov.

Žirijo za Večerovo nagrado za najboljše igralske dosežke v sezoni 2010/11 so sestavljali predsednik žirije, kritik Zdenko Kodrič, ter članici, dramska igralka Maja Šugman in dramaturginja Alja Predan.



PRVIČ V SLG CELJE

## Alida Bevk, svetovalka za jezik

Foto Ana Šuligoj

Alida Bevk je diplomirala na AGRFT leta 2003 v letniku D. Jovanovića, smer dramska igra. Istege leta je postala članica SNG Nova Gorica, kjer je sodelovala s priznanimi slovenskimi in evropskimi režiserji ter odigrala vrsto zanimivih in pomembnih vlog: Viliček v Shakespearjevem *Snu kresne noči* (režiser Janusz Kica), Terezka v Goldonijevih *Zdrahah* (režiser Vito Taufer), Alicja v istoimenskem liričnem mjuziklu (režiser Janusz Kica), Varvara v Gorkijevih *Letoviščarjih* (režiser Paolo Magelli) ...

Za vlogo Vilička je leta 2003 prejela Borštnikovo nagrado za mlado igralko. Predstave, pri katerih je sodelovala, so bile predstavljene in nagrajene na pomembnih slovenskih in evropskih festivalih.

Leta 2008 je magistrirala na AGRFT iz umetniške besede pri mentorju Alešu Valiču in postala asistentka na katedri za govor. Istege leta je postala tudi članica SNG Drama Ljubljana.

Pogosto sodeluje tudi kot svetovalka za jezik pri profesionalnih gledaliških uprizoritvah. Delo s študenti in igralci jo inspirira za nadaljnje raziskovanje igralskih govornih oblik. Svoje znanje dopolnjuje pri svetovno priznanih učiteljih govora in glasu ("voice coach"-ih) v Londonu in Ameriki.

Celjski publikli se je kot igralka predstavila v mjuziklu *Chicago* (režiser Diego de Brea), kjer je zaigrala madžarko Hunyak.

Pripravljamo

Erich Kästner

## Pikica in Tonček (Pünktchen und Anton)

Predstava za otroke

Avtor dramatizacije in režiser **Jaka Andrej Vojevec**

Nemški pisatelj in scenarist Erich Kästner (1899–1974) je avtor številnih mladinskih uspešnic in eden najslavnejših nemških avtorjev za mladino v dvajsetem stoletju. Leta 1961 je bil celo med kandidati za Nobelovo nagrado za književnost.

Ena največjih Kästnerjevih strasti je bilo branje. Zelo rad je prebiral tudi pravljice in zgodbe za otroke in tako prišel do spoznanja, da si otroci želijo drugačnih pravljič, kjer so otroci in odrasli v enakovrednem položaju. V njegovih zgodbah otroci postanejo pravi junaki, ki znajo in lahko vplivajo na dogodke okrog sebe.

Roman *Pikica in Tonček* (1931) je napisal dve leti po svojem prvem in najbolj znanem otroškem romanu, veliki uspešnici *Emil in detektivi*, potem pa je ustvaril še dela *35. maj* (1931), *Leteča učilnica* (1933), *Živalska konferenca* (1949), *Dvojčici* (1949) in mnoga druga. Tudi ko je pisal za otroke in mladino, je ostajal politični avtor. V Kästnerjevih mladinskih zgodbah se zrcali njegov socialni optimizem, ki izhaja iz prepričanja, da lahko vsaka nova mlada generacija spremeni svet. Za Kästnerjevo otroško literaturo je značilno, da je postavljena v realni prostor in čas.

O *Pikici in Tončku* je izjavil, da je *zgodba na vso moč nenavadna, in sicer prvič zato, ker je nenavadna, drugič pa zato, ker se je resnično zgodila*. Glavna junaka sta Pikica in Tonček, ona hčerka bogatega direktorja tovarne, on vnuk bolne babice. Ona ima vsega preveč, premalo pa ljubezni in pozornosti staršev, on prehitro odraste, saj mora finančno skrbeti za bolno babico, njegov dom pa je kljub materialnemu pomanjkanju poln ljubezni in topline. Srečata se med nočno prodajo vezalk in vžigalic, kjer Tonček pristane zaradi eksistencialne stiske, Pikico pa v to prisili zapita varuška, ki z denarjem od prodanih vžigalic zalaga sleparskega zaročenca z zlobnimi načrti. Pikica in Tonček postaneta nerazdružljiva prijatelja, požvižgata se na socialne razlike in dobro vesta, da je v dvoje življenje bolj zabavno in enostavno.

Kästnerjev roman osemdeset let po svojem nastanku deluje popolnoma sveže in aktualno: starši nimajo časa za svoje otroke ali pa se jim z njimi ne ljubi ukvarjati, hudobneži bi na nepošten način radi prišli do denarja in zato izkoriščajo otroke, po drugi strani pa morajo številni otroci zaradi stiske svojih staršev prehitro odrasti.

Premiera decembra 2011

Cinkarna Celje  
je kemijsko  
podjetje  
z raznolikim  
proizvodno-  
prodajnim  
programom.  
Naš prodajni  
program  
prilagajamo  
in širimo  
s posluhom  
za kupca  
in okolje.

ZA LEPŠO SEDANJOST IN PRIHODNOST

 **CINKARNA**  
www.cinkarna.si

 Slovensko Ljudsko  
Gledališče Celje

## Sponzorji in partnerji SLG Celje v sezoni 2011/12

SPONZORJI SLG CELJE

**VEČER**

glavni medijski pokrovitelj



PARTNERJI SLG CELJE

altenIO

 THERMANA  
Laško

city center  
Vestninarstvo

mediaspeed.net  
press - photo - video

Zanimivo vsebino  
POŠTA SLOVENIJE

Z vašo pomočjo smo še uspešnejši.  
Hvala!

# D. C. Jackson

# MY ROMANTIC HISTORY

Comedy  
First Slovene Production

Translator **Tina Mahkota**  
Director **Andrej Jus**  
Dramaturg **Tatjana Doma**  
Set and Costume Designer **Jasna Vastl**  
Music Designer **Gregor Stermecki**  
Language Consultant **Alida Bevk**

## CAST

Tom **Andrej Murenc**  
Amy **Barbara Medvešček**  
Sasha **Manca Ogorevc**  
Alison, Tom's Mum, Lisa Boyle, Jenny Cooper,  
Laura Ferguson, Catrina Collins, Receptionist  
**Tanja Potočnik**  
Calvin, Jessie, Tom's Dad, Cammy Bell,  
Manuel Pascali, Connor Sammon **Blaž Setnikar**

OPENING 7 October 2011



*Where do you meet people? .../ Where are people meeting each other? I'll tell you where. If you haven't met someone by the time you graduate, you're going to marry some cunt from your work, ruminates Tom. Having a new job is stressful, meeting new people at work is stressful, and bonding with them is stressful. By the end of his first week, Tom goes for a drink with his new colleagues. Nine drinks later Tom ends up in bed with his new colleague, Amy. Conducting an affair with someone from work is even muddier than being in a relationship with someone you don't work with. Before Tom and Amy know it, a one night stand becomes a relationship. And before *he* knows it, he feels anxious and suffocated. Similarly, Amy isn't exactly over the moon about Tom either. He's almost sure they'll soon break up, while Amy, on the other hand, is determined to stay in a relationship to prove that she can have her man too. The bottom line is that neither of them has sorted out their emotional baggage from previous relationships, or got over them, which prevents them from entering into a mature and responsible relationship. As long as one's ex's aren't a thing of the past, they can fatally influence one's future.*

*My Romantic History*, a comedy by a young Scottish author D. C. Jackson is a comedy about love, loss and relationships. It's a comedy about people who aren't that young any more and are desperate to have a loving relationship. But as soon as they get involved, they don't want it any more, and remain clueless how to behave and what to do with their partners.

Scotsman Fringe First Award, Edinburgh Fringe Festival (2010)